

DEKRETU-LEI 12/2010

Loron 26 Agostu

Orgánika Institutu Defeza Nasionál nian

Hafoin konsidera nu'udár oportuna no indispensável kriaun ba kondisaun adekuada ba investigasaun i promosaun ensinu no estudu ba matéria Defeza ho Seguransa nian, no paralelamente dedika mós ba valorizasaun Forsas Armadas nian, Forsas ho Servisus Seguransa nian, nune'e mós Kuadru Superiór Administrasaun Públika nian ho entidade privada ne'ebé iha interesse ba matéria sira ne'e.

Konsidera mós nu'udár vantajozu iha oportunidade ida ne'e atu kria kondisaun debate no análise nian kona-ba matéria no problema iha domínio sósiu-polítiku i diplomátiku ba pozisaun Forsas Armadas nian iha kontektu Nasaun.

Konsidera hela materializasaun ba dispozisaun Lei Orgánika Ministériu da Defeza ho Seguransa, ne'ebé iha ninia artigu 22 prevé kriaun ba Institutu de Defeza Nasionál.

Ne'e duni desideratu¹ ba intervensaun lejizlativa ida ne'e mak kriaun ba Institutu de Defeza Nasionál (IDN), hodi halo parte Administrasaun Indireta Estadu nian, tuir termu artigu 10 husi Dekretu-Lei 12/2006 loron 25 Jullu, ne'ebé garante autonomia administrativa, finanseira ho patrimoniál ba nia. Nuentntu, nia opta ba estrutura ida simples, liuliu kona-ba sasán sira iha jestaun embrionária².

Nune'e,

Governu dekreta, tuir termu no. 3 husi artigu 115 Konstituisaun da Repúblika nian, atu vale nu'udár lei, hanesan tuir mai:

KAPÍTULU I DISPOZISOINS JERAIS

Artigu 1 Objetu

Dekretu-Lei ida ne'e atu kria Institutu de Defeza Nasionál, husi ne'e ba oin sei dezigna ho IDN ka Institutu, define ninia estrutura no atribuisaun sira, nune'e mós kompeténsia ninia órgaun sira nian.

Artigu 2 Definisaun

¹ Objetivu, inspirasaun, ka buat ne'ebé hakarak alkansa

² Jestaun embrionária – jestaun ba buat ne'ebé foin hahú, ka sei nurak, e.g. organizasaun ida.

IDN ne'e órgaun ida tuteladu husi membru Governu ho kompeténsia iha matéria Defeza nian ne'ebé kompete atu halo estudu, investigasaun no ensinu kona-ba matéria Defeza Nasionál nian.

Artigu 3 Autonomia

1. IDN integra iha Administrasaun Indireta Estadu nian, tuir termu artigu 10 husi Dekretu-Lei 12/2006 loron 26 Jullu nian, no goza ho autonomia administrativa, finanseira no patrimoniál tuir termu lei ida ne'e.
2. Membru Governu ne'ebé iha kompeténsia ba matéria Defeza nasionál nian bele delega ba órgaun IDN nian kompeténsia sira ne'ebé nesária atu órgaun ne'e kumpre ninia atribuisaun sira.
3. Iha dezempeñu ba ninia atividade sira ne'e, IDN iha garantia ba relasaun spesiál ida ho órgaun Governu sira seluk, ho afinidade iha Defeza Nasionál, hanesan mós, especialmente ho Falintil-Forças de Defesa de Timor-Leste (F-FDTL).

Artigu 4 Atribuisaun

1. Tuir termu artigu 22 husi Orgánika Ministériu da Defeza ho Seguransa, kabe ba IDN atu estuda, investiga no promove ensinu ba matéria Defeza Nasionál nian, liuliu, kabe mós ba nia:
 - a) Definisauun no atualizasaun ba doutrina iha dimensaun oioin Defeza Nasionál nian;
 - b) Formasaun ba membru Forsas Armadas, Forsas ho Servisus de Seguransa, nune'e mós ba Kuadru Superiór Arministrasaun Públika nian ho entidade privada sira ho interesse ba matéria definida iha alínea anteriór, ne'ebé iha artikulasauun ho servisu servisu sira seluk ho kompeténsia iha área ne'e;
 - c) Esklaresimentu resíproku³ ho valorizasaun ba kuadrus Forsas Armadas nian i órgaun sira seluk iha Ministériu da Defeza ho Seguransa, nune'e mós ba setór públiku, kooperativu ho privadu, liu husi estudu, divulgasaun ho debate ba problema boboot sira nasaun nian, no konjuntura internasionál nian, ne'ebé mosu iha Defeza Nasionál nia domínio;
 - d) Estudu ho investigasaun ba dimensaun militar spesiál Defeza Nasionál nian;
 - e) Divulgasaun ba finalidade, dezafiu ho asaun Ministériu da Defeza ho Seguransa nian iha matéria kona-ba Defeza Nasionál;

³ Fó ba malu, *Inglés*: reciprocal

- f) Sensibilizasaun ba populasaun kona-ba problema Defeza Nasionál nian, liuliu ba buat sira ne'ebé ko'alia kona-ba konsiénsia ba valór fundamentál inerentes, no mós devér sira ne'ebé hotu-hotu sujeita bá.
2. Atu hala'o ninia atribuisaun sira ne'e tomak, Institutu ne'e tenke estabesele forma interkámniu nian ho instituisaun konjénere sira seluk, universidade no estabesimentu ensinu superiór sira seluk ka organizmu públiku sira seluk, privadu no kooperativu, nasionál ka estranjeiru, ho vista atu hakle'an tan koñesimentu no difuzaun ba problemátika Defeza Nasionál nian.

KAPÍTULU II KONA-BA ÓRGAUN SIRA

SEKSAUN I ESTRUTURA ORGÁNICA

Artigu 5 Estrutura Orgánika

IDN nia órgaun sira maka:

- a) Konsellu Jerál;
- b) Diretór;
- c) Konsellu Diretivu;
- d) Konsellu Sientífiku i Pedagójiku.

SEKSAUN II KONSELLU JERÁL

Artigu 6 Definisaun

Konsellu Jerál mak órgaun ne'ebé kompete atu administra superiórmente atividade Institutu nian iha asuntu hotu-hotu ne'ebé la'ós órgaun sira seluk nia kompeténsia expresa, hodi asegura ninia funsionamentu regulár.

Artigu 7 Prezidénsia no Kompozisaun

1. Membru Governu ne'ebé responsavel ba área defeza mak prezide iha Konsellu Jerál, i iha kompozisaun hanesan tuir mai:
- a) Membru Governu responsavel ba área Defeza, ne'ebé prezide;
 - b) Xefe Estadu-Maiór Jenerál Forsas Armadas nian;

- c) Diretór Institutu nian;
 - d) Vogál na'in 5;
 - e) Elementu sira seluk indikadu husi membru Governu ne'ebé iha kompeténsia ba matéria Defeza nian, ka indikadu husi Xefe Estadu-Maiór Jenerál Forsas Armadas nian, bainhira sira sente katak elementu sira ne'e nia prezensa nesesáriu.
2. Kompozisaun Konsellu Jerál nian sempre ho número kliik.
 3. Entidade sira seluk ne'ebé Konsellu Jerál Institutu konvida, bele partisipa iha nu'udár observadór, sein iha direitu atu vota.
 4. Vogál sira ne'e nomeadu, liu husi despaxu husi membru Governu responsavel ba área Defeza, rona uluk Xefe Estadu-Maiór Jenerál Forsas Armadas nian, entre personalidade ho prestíjiu rekoñesidu iha vida nasional, iha nivel Forsas Armadas, Korpu Diplomátiku, Majistratura, Korpu Dosente Universitáriu no Administraun Públika, ho experiénsia relevante iha matéria Defeza Nasionál.

Artigu 8 Kompeténsia

Kompete ba Konsellu Jerál:

- a) Administra superiormente Institutu nia atividade sira iha asuntu hotu-hotu dezde ke la monu ba expressa kompeténsia órgaun sira seluk nian, hodi asegura ninia funsionamentu regulár;
- b) Aprova planu adekuaðu ba desenvolvimentu no konsolidasaun Institutu nian;
- c) Aprova planu anuál ba Institutu nia atividade;
- d) Delibera no submete programa instalasaun sira ne'ebé nesesáriu ba ezelesaun planu desenvolvimentu no konstrusaun instalasaun sira nian ba aprovasaun husi autoridade kompete;
- e) Aprova Institutu nia Orsamentu;
- f) Aprova Relatóriu ho Kontas;
- g) Delibera kona-ba kualkér asuntu ne'ebé apresenta ba sira husi Diretór Institutu nian ka husi 1/3 membru sira Konsellu Jerál nian;
- h) Aprova atividade sira Institutu nian, ne'ebé la prevista iha ninia planu anuál atividade nian.

**Artigu 9
Reuniaun**

Konsellu Jerál reúne ordináriamente semestre ida dala ida i extraordináriamente bainhira membru Governu ne'ebé responsavel ba área Defeza konvoka.

**SEKSAUN III
DIRETÓR**

**Artigu 10
Diresaun Institutu nian**

1. Diretór ida mak dirije IDN nia atuasaun, Diretór ne'e depende direktamente ba membru Governu ne'ebé responsavel ba área Defeza nian.
2. Konstitui Diretór ne'e nia kompeténsia, atu dirije no koordena IDN nia atividade sira, hodi haraik continuidade no efisiénsia, nune'e kabe ba nia nomeadamente:
 - a) Prezide iha Konsellu Diretivu no Konsellu Sientífiku i Pedagogójiku;
 - b) Ejerse kompeténsia sira delegadu ba nia husi membru Governu ne'ebé responsavel ba área Defeza nian;
 - c) Representa Institutu ne'e iha juizu no iha li'ur;
 - d) Koordena atividade hotu-hotu ligadu ho funksionamentu Institutu nian;
 - e) Prepara planu adekuaadu ba desenvolvimentu no konsolidasaun Institutu nian no apresenta ba Konsellu Jerál;
 - f) Prepara Planu de Atividade, Orsamentu no Relatór ho Kontas i apresenta ba Konsellu Jerál;
 - g) Garante no asegura ezekusaun ba planu orsamentu nian;
 - h) Haktuir loloos normas legál no regulamentár sira ne'ebé aplikavel;
 - i) Tau-matan ba ezekusaun órgaun koletigu sira nia deliberaun;
 - j) Informa periódikamente kona-ba atividade Institutu nian ba estrutura competente sira;
 - k) Asegura jestaun finanseira Institutu nian;
 - l) Autoriza despeza sira tuir termu, no to'o limite estanelesidu iha lei, ne'ebé iha área aprovizionamentu nia, vigora ba área defeza;

- m) Submete ba aprovasaun husi Membru Governu responsavel ba área Defeza, kestaun hotu-hotu ne'ebé presiza rezolusaun superiór.

Artigu 11 Nomeasaun

1. Diretór ne'e nomeadu no ezoneradu husi membru Governu responsavel ba área Defeza, rona uluk husi Xefe Estadu-Maiór Jenerál Forsas Armadas nian, entre sidadaun nasional Ofisiál Superiór Forsas Armadas nian, Diplomatas, Profesór Katedrátiku sira, ka Personalidade sira ho méritu sientífiku no profisionál aas, ho experiénsia relevante no rekoñesidu iha estudu investigasaun ba matéria defeza nasional i relasoins internasionais.
2. Diretór ne'e prefere liu ema militar nian.

SEKSAUN IV KONSELLU DIRETIVU

Artigu 12 Definisaun

Konsellu Diretivu mak órgaun de apoiu ba Diretór Institutu, ne'ebé kompete atu halo deliberasaun kona-ba asuntu hotu-hotu submetidu ba nia husi Diretór Institutu.

Artigu 13 Prezidénsia ho Kompozisaun

1. Diretór Institutu nian mak prezide iha Konsellu Diretivu i kompozisaun hanesan tuir mai:
 - a) Diretór Institutu nian, ne'ebé prezide;
 - b) Entre vogál na'in haat (4) ho ualu (8) ne'ebé nomeadu livremente husi membru Governu responsavel ba área Defeza.

Artigu 14 Kompeténsia

Kompete ba Konsellu Diretivu:

- a) Fó-apoiu ba Diretór Institutu iha ezersísiu ba ninia funsaun;
- b) Halo deliberasaun kona-ba matéria sira ne'ebé Diretór Jerál submete ba nia;
- c) Analiza planu ho programa Institutu nian no kontrola ninia ezekusaun no kumprimentu;

- d) Sujere medida sira ne'ebé atu foti kona-ba kestaun sira ho karákteer organizativu i administrativu;
- e) Analiza kumprimentu normas ho dispozisaun disiplinár sira husi alunus, profesór ho traballadór sira, no propoin medidas ne'ebé konsidera hanesan adekuaadu.

Artigu 15 Reuniaun

Konsellu Diretivu halo reuniaun ordináriamente fulan ida dala ida no extraordináriamente bainhira Diretór Institutu konvoka.

SEKSAUN V KONSELLU SIENTÍFIKU-PEDAGÓJIKU

Artigu 16 Definisaun

Konsellu Sientífiku i Pedagogójiku mak órgaun konsultivu ba Konsellu Jerál, Konsellu Diretivu ho nia Diretór, relativamente iha área sientífiku, pedagogjika no didátika iha atividade Institutu nian.

Artigu 17 Prezidénsia no kompozisaun

1. Konsellu Sientífiku i Pedagogjiku iha kompozisaun hanesan tuir mai:
 - a) Diretór Institutu, ne'ebé prezide;
 - b) Entre vogál na'in haat (4) ho ualu (8) ne'ebé nomeadu livremente husi membru Governu responsavel ba área Defeza.
2. Kompozisaun Konsellu Jerál nian sempre ho número kliik.
3. Vogál sira ne'e nomeadu, liu husi despaxu husi membru Governu responsavel ba área Defeza, rona uluk Xefe Estadu-Maiór Jenerál Forsas Armadas nian, entre personalidade ho prestíjiu rekoñesidu iha vida nasional, iha nivel Forsas Armadas, Korpu Diplomátiku, Majistratura, Korpu Dosente Universitáriu no Administrasaun Públika, ho experiénsia relevante iha matéria Defeza Nasionál.

Artigu 18 Kompeténsia

1. Kompete ba Konsellu Sientífiku i Pedagogjiku atu apoia Diretór, hodi delibera kona ba kestaun sira ho natureza pedagogjika, kulturál no sientífika, ne'ebé koloka ba nia, hodi halo rekomendasaun sira ho natureza pedagogjika, kulturál ho sientífiku.

2. Kompete mós ba Konsellu Sientífiku i Pedagogójiku atu pronunsia, bainhira nesesáriu, kona-ba IDN nia inisiativa hotu-hotu, nomeadamente kona-ba:
 - a) Planu anuál atividade sira nian;
 - b) estrutura kurrikulár kusu nian ne'ebé Institutu administra;
 - c) planifikasaun no divulgasaun ba kursus sira ne'e;
 - d) Institutu nia publikasaun sira;
 - e) projetu sira ne'ebé entidade externa apresenta ba Institutu;
 - f) inisiativa divulgasaun ba atividade Insitutu nian no Governu nian kona-ba matéria Defeza Nasionál;
 - g) Protokolu sira ne'ebé Institutu selebra.

**Artigu 19
Reuniaun**

Konsellu Sientífiku i Pedagogójiku halo reuniaun ordináriamente iha trimestre ida dala ida no extraordináriamente bainhira Diretór Institutu nian konvoka.

**KAPÍTULU III
KONA-BA ATIVIDADE PLANEAMENTU, ENSINU, INVESTIGASAUN, DADUS,
DOKUMENTASAUN NO ANÁLIZE**

**Artigu 20
Instrumentu**

Atividade sira kona-ba planeamentu, ensinu, investigasaun, dadus, dokumentasaun ho análize, até órgaun competente sira kriadu tiha ona, tuir termu sira iha planu de dezvoltamentu i konsolidasaun Institutu nian, sei koordena husi Diretór no sei orienta liu husi instrumentu sira hanesan tuir mai:

- a) planu atividade;
- b) deliberaun sira husi Konsellu Jerál;
- c) deliberaun sira husi Konsellu Sientífiku i Pedagogójiku ho natureza pedagójika, kulturál i sientífiku.

**KAPÍTULU IV
KONA-BA ATIVIDADE ADMINISTRATIVA NO FINANSEIRA**

**Artigu 21
Instrumentu**

Atividade administrativa finanseira, até órgaun kompetente sira kriadu tiha ona, tuir termu sira iha planu de dezvoltamentu i konsolidasaun Institutu nian, sei koordena husi Diretór no sei orienta liu husi instrumentu sira hanesan tuir mai:

- a) planu atividade;
- b) orsamentu anuál;
- c) deliberaun sira husi Konsellu Jerál;
- d) deliberaun sira husi Konsellu Diretivu.

KAPÍTULU V KONA-BA ATIVIDADE EKONÓMIKA I FINANSEIRA

Artigu 22 Jestaun ekonómika ho finanseira

Jestaun ekonómika ho finanseira Institutu nian sei orienta liu husi instrumentu provizaun hanesan tuir mai:

- a) planu atividade;
- b) orsamentu anuál.

Artigu 23 Reseita Institutu nian

1. Sai nu'udár reseita Institutu nian, entre reseita sira seluk ne'ebé Konsellu Jerál sei konsidera:
 - a) Subsídium ka dotasaun Orsamentu Jerál Estadu nian;
 - b) kompartisipasaun⁴ ka subsídium sira ne'ebé hato'o husi kualkér entidade ida ho direitu públiku ka privadu, nasional ka estrangeira;
 - c) remunerasaun ba servisu sira ne'ebé hala'o;
 - d) produktu mai husi fa'an edisaun sira;
 - e) reseita seluk ne'ebé kobradu;
 - f) saldu husi konta bainhira tinan ramata.

⁴ Kontribuisaun

2. Reseita sira ne'ebé Institutu tau-hamutuk sei depozita iha ninia kontra rasik iha instituisaun kréditu ida definidu superiórmente husi membru Governu responsavel ba área Defeza.

Artigu 24
Despeza Institutu nian

Sai nu'udár despeza Institutu nian, entre despeza sira seluk ne'ebé Konsellu Jerál sei konsidera:

- a) enkargu sira ho ninia funsionamentu ida-idak, no mós kumprimentu ba atribuisaun ho kompeténsia sira ne'ebé haraik ba nia;
- b) kustu akizisaun, manutensaun no konservasaun ba béns, ekipamentu ka servisu sira ne'ebé tenke utiliza.

KAPÍTULU VI
DISPOZISOINS FINAIS HO TRANZITÓRIAS

Artigu 25
Regulamentasaun

1. Matéria hotu-hotu ba funsionamentu internu estrutura Institutu nian, ne'ebé seidak reguladu expressamente iha estatutu ida ne'e sei tau hotu ba regulamentasaun interna.
2. Konsellu Jerál Institutu nian mak órgaun competente atu aprova regulamentu internu sira referidu iha número anteriór.

Artigu 26
Entrada iha vigór

Dekretu-Lei ida ne'e tama iha vigór loron ida hafoin ninia publikasaun.

Aprovadu iha Konsellu Ministru iha loron 2 fulan Juñu 2010.

Primeiru Ministru,

Kay Ralla Xanan Gusmão

Ministru ba Defeza ho Seguransa,

Kay Rala Xanana Gusmão

Prezidente da República,

José Ramos-Horta

UNOFFICIAL TRANSLATION